

法規名稱：EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE REPUBLIC OF CHINA AND THE REPUBLIC OF KOREA CONCERNING MUTUAL IMPLEMENTATION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON TONNAGE MEASUREMENT OF SHIPS, 1969. (AD.1982.09.09)

簽訂日期：民國 71 年 09 月 09 日

生效日期：民國 71 年 09 月 04 日

I Note from the Embassy of the Republic of China to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea

The Embassy of the Republic of China presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea and, with reference to the implementation of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships 1969, which will come into force on July 18, 1982, has the honor to propose, with a desire to establish uniform principles and rules with respect to the determination of tonnage of ships engaged on international voyages, that the Republic of Korea and the Republic of China shall reach an agreement to this effect on the basis of reciprocity and equality for mutual interests.

Inasmuch as the Republic of China is not a party to the international Convention on Tonnage Measurement of Ships 1969, the proposed agreement is to be arranged between the Republic of China and the Republic of Korea to enable ships of both countries to voyage among each other's ports provided that one should accept the International Tonnage Certificate issued by the Authorities of each other's government.

It would be much appreciated if the Ministry will be kind enough to forward the above-mentioned proposal to the appropriate Authorities of the Korean Government for favorable consideration.

If the arrangement meets with the approval of the Government of the Republic of Korea, the Government of the Republic of China proposes that this Note and the Ministry's Note in reply thereto shall constitute an agreement on the matter between the Government of the Republic of China and the Government of the Republic of Korea. The agreement will be applied as of Ju-

ly 18, 1982, when the aforesaid Convention comes into force.  
A copy of "International Convention on Tonnage Measurement of Ships 1969" is enclosed here with for the Ministry's reference.

The Embassy of the Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea the assurances of its highest consideration.  
Encl: as stated

July 5, 1982

Seoul

II Note from the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea, to the Embassy of the Republic of China  
OGT-812

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Republic of China and has the honor to refer to the latter's Note No. 1156, dated July 5, 1982, which reads as follows:

" The Embassy of the Republic of China presents its compliments to the Ministry of foreign affairs of the Republic of Korea and, with reference to the implementation of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships 1969, which will come into force on July 18, 1982, has the honor to propose, with a desire to establish uniform principles and rules with respect to the determination of tonnage of ships engaged on international voyages, that the Republic of Korea and the Republic of China shall reach an agreement to this effect on the basis of reciprocity and equality for mutual interests.

Inasmuch as the Republic of China is not a party to the International Convention on Tonnage Measurement of Ships 1969. the proposed agreement is to be arranged between the Republic of China and the Republic of Korea to enable ships of both countries to voyage among each other's ports provided that one should accept the International Tonnage Certificate issued by the Authorities of each other's government.

It would be much appreciated if the Ministry will be kind enough to forward the above-mentioned proposal to the appropriate Authorities of the Korean Government for favorable consideration.

If the arrangement meets with the approval of the Government of the Republic of Korea, the Government of the Republic of China proposes that this Note and the Ministry's Note in reply thereto shall constitute an agreement on the matter between the Government of the Republic of China and the Government of the Republic of Korea. The agreement will be applied as of July 18, 1982, when the aforesaid Convention comes into force. A copy of "International Convention on Tonnage Measurement of Ships 1969" is enclosed herewith for the Ministry's reference

The Embassy of the Republic of China avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea the assurances of its highest consideration.

The Ministry of Foreign Affairs has further the honor to inform the Embassy that the foregoing proposal is acceptable to the Government of the Republic of Korea and to confirm that the Embassy's note and this note in reply thereto shall constitute an agreement on this matter between the Government of the Republic of China.

In connection with the implementation of the agreement, the Government of the Republic of Korea wishes to propose that the agreement shall be applied as of today's date.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of China the assurances of its highest consideration.

September 4, 1982

Seoul

III Note from the Embassy of the Republic of China to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea

The Embassy of the Republic of China presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea and has the honor to acknowledge the receipt of the latter's Note No. OGT-812, dated September 4, 1982 concerning the mutual implementation of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships 1969.

In reply, the Embassy has further the honor to inform the Ministry that the Government of the Republic of China is agreeable to the proposal made by the Government of the Republic of Korea to the effect that the above-mentioned Convention shall be applied as of the date of the aforesaid Ministry's Note, namely September 4, 1982 and also to confirm that the Ministry's Note and this Note in reply thereto shall constitute an agreement on this matter between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of China.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

September 9, 1982

Seoul